

Zmluva o poskytovaní služieb

uzavretá v zmysle ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov

medzi

Objednávateľ:

Názov: **Slovenská agentúra životného prostredia**
Sídlo: Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica
IČO: 00626031
DIČ.: 2021125821
IČ DPH: SK2021125821
Bankové spojenie:
IBAN:

Zastúpený: Ing. Martin Lakanda, generálny riaditeľ
Kontaktná osoba: Ing. Janka Michalová,

(ďalej len ako „**objednávateľ**“)

a

Poskytovateľ:

Obchodné meno: **Tradip, s. r. o.**
Sídlo: Palackého 85/5, 911 01 Trenčín
IČO: 36 579 360
Zápis: OR OS Trenčín, oddiel Sro, vložka č.27608/R
DIČ: 2021819074
IČ DPH: SK2021819074
Bankové spojenie:
IBAN:
Zastúpený: Pavol Seléni, konateľ
Kontaktná osoba: Mgr. Barbora Regešová,

(ďalej len ako „**poskytovateľ**“)

Preambula

Zmluva o **poskytovaní služieb** (ďalej len „Zmluva“) sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, na základe ktorého poskytovateľ ako uchádzač uspel vo verejnom obstarávaní vyhlásenom objednávateľom ako verejným obstarávateľom na vypracovanie ponuky predmetu zákazky: „**Výučba anglického jazyka**“ (časť 1).

Článok 1 **Predmet zmluvy**

- 1.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť jazykovú výučbu anglického jazyka pre objednávateľa, resp. jeho zamestnancov (ďalej len “poslucháčov”) za podmienok dojednaných v tejto zmluve. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi za túto činnosť odplatu v zmysle tejto zmluvy.
- 1.2 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre objednávateľa jazykovú výučbu anglického jazyka pre poslucháčov v nasledovnej špecifikácii:
- Individuálna výučba (všeobecná angličtina)

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 80 (z toho - r.2016- 30 hod., r.2017- 50 hod.)

Počet osôb: 2

Frekvencia : 1x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu : september 2016 – jún 2017

- Výučba v skupinách (všeobecná angličtina)

Predpokladaný počet vyučovacích hodín: 480 (z toho - r.2016- 180 hod., r.2017- 300 hod.)

Predpokladaný počet jazykových skupín: 12

Predpokladané jazykové úrovne: 2 (budú určené na základe vstupného testu)

Max. počet ľudí v skupine: 6

Frekvencia : 1x týždenne po 60 min.

Dĺžka trvania kurzu: september 2016 – jún 2017

Výučba sa začne vstupným otestovaním jazykovej úrovne poslucháčov a ukončí sa záverečným testom.

- 1.3 Kde sa v tejto zmluve, jej prílohách alebo dodatkoch spomína kurz, vyučovacia hodina, resp. výučba, myslí sa tým jazykový kurz, vyučovacia hodina, resp. výučba anglického jazyka v zmysle podmienok dojednaných v tejto zmluve.

Článok 2 **Povinnosti poskytovateľa**

- 2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje, že jazykovú výučbu bude vykonávať prostredníctvom svojich kvalifikovaných lektorov, s odbornou starostlivosťou, v súlade s potrebami a pokynmi objednávateľa a bude dbať na kvalitnú jazykovú výučbu objednanej úrovne.

- 2.2 Poskytovateľ vyberie a odporučí na účely výučby kvalitný učebný materiál, ktorý si jednotliví poslucháči zaobstarajú na vlastné náklady.
- 2.3 Poskytovateľ zabezpečí vedenie dochádzky poslucháčov v preukázateľnej písomnej forme - prezenčnou listinou za každú vyučovaciu hodinu. Prezenčná listina obsahuje meno a priezvisko poslucháčov a ich podpisy, pričom každú prezenčnú listinu podpíše lektor vykonávajúci výučbu na danej vyučovacej hodine.
- 2.4 Rozvrh vyučovacích hodín s uvedením skupín poslucháčov tvorí **prílohu č. 1** tejto zmluvy.

Článok 3 **Pravidlá účasti na výučbe**

- 3.1 Objednávateľ je oprávnený zrušiť jednotlivé vyučovacie hodiny. Takúto zmenu je objednávateľ povinný nahlásiť svojmu lektorovi **najneskôr 24 hodín** pred dohodnutým termínom predmetného stretnutia osobne, telefonicky, emailom alebo prostredníctvom sms. V opačnom prípade bude vyučovacia hodina na danom stretnutí považovaná za zrealizovanú, a teda účtovaná.
- 3.2 V prípade, ak poskytovateľ neposkytne výučbu na objednanú vyučovaciu hodinu, ktorú objednávateľ nezrušil, výučba sa poskytne v náhradnom termíne, podľa dohody zmluvných strán.
- 3.3 Vyučovacia hodina pri skupinovej výučbe bude zrealizovaná aj v prípade, že sa na ňu dostaví len jeden poslucháč.
- 3.4 Ak objednaná vyučovacia hodina pripadne na štátny sviatok, potom sa presúva na deň podľa dodatočnej vzájomnej dohody.

Článok 4 **Miesto výučby**

- 4.1. Miesto výučby jednotlivých kurzov je stanovené dohodou medzi zmluvnými stranami.
- 4.2. Výučba bude prebiehať v priestoroch objednávatel'a – Karloveská 2, Bratislava 4, všetky náklady spojené s prevádzkou týchto priestorov počas výučby ponesie objednávateľ.

Článok 5 **Cena a spôsob platenia**

- 5.1 Celková cena za predmet zmluvy pri predpokladanom počte vyučovacích hodín je **7.680,00 EUR bez DPH, výška DPH je 1.536,00 EUR, celková cena za predmet zmluvy je 9.216,00 EUR s DPH.**

Odplata za dojednanú činnosť je stanovená na:

14,40 EUR s DPH (slovom: štrnásť euro a štyridsať centov) za jednu vyučovaciu hodinu - 60 min. – individuálna výučba

16,80 EUR s DPH (slovom: šesťnásť euro a osemdesiat centov) za jednu vyučovaciu hodinu – 60 min. – výučba v skupinách

- 5.2 Všetky čiastky sú uhrádzané bankovým prevodom na bankový účet poskytovateľa na základe faktúr vystavených poskytovateľom za každý kalendárny mesiac po uplynutí príslušného kalendárneho mesiaca so splatnosťou 30 dní odo dňa ich doručenia objednávateľovi. Prílohou faktúry ako jej neoddeliteľná súčasť musí byť prezenčná listina v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry vzniká poskytovateľovi právo účtovať objednávateľovi zákonné úroky z omeškania z fakturovanej ceny za každý aj začatý deň omeškania s úhradou faktúry.
- 5.3 Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že objednávateľ nie je povinný poskytnúť dodávateľovi zálohovú platbu na odplatu za poskytnuté služby.
- 5.4 Poskytovateľ je povinný predložiť objednávateľovi originály faktúry v troch vyhotoveniach.
Faktúra vystavená poskytovateľom musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa platných právnych predpisov, ako aj tieto náležitosti:
- označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ
 - názov a číslo zmluvy, názov projektu
 - číslo faktúry,
 - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
 - fakturovanú sumu v EUR,
 - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť fakturovaná suma, konštantný a variabilný symbol,
 - rozpis fakturovaných čiastok,
 - označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
 - pečiatka a podpis oprávnenej osoby poskytovateľa.
- 5.5 V prípade, ak faktúra vystavená poskytovateľom nebude obsahovať náležitosti uvedené v zákone alebo v čl. 5. ods. 5.4. tejto zmluvy alebo nebude obsahovať ako prílohu prezenčnú listinu v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy, alebo ak špecifikácia poskytnutých služieb nebude zodpovedať skutočne poskytnutým službám poskytovateľom objednávateľovi (článok 3 tým nie je dotknutý), je objednávateľ oprávnený vrátiť takúto faktúru poskytovateľovi na opravu. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti vyúčtovanej odplaty a nová lehota splatnosti vyúčtovanej odplaty začne plynúť doručením správne vystavenej faktúry (v zmysle zákona a podmienok dohodnutých v tejto zmluve) objednávateľovi.
- 5.6 Odplata sa považuje za uhradenú v lehote splatnosti, ak je v celom rozsahu pripísaná na účet poskytovateľa v lehote splatnosti. Ak deň splatnosti pripadne na sobotu, nedeľu, sviatok, alebo deň pracovného pokoja v Slovenskej republike, posúva sa dátum splatnosti na najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 5.7 Poskytovateľ a objednávateľ sa dohodli, že okrem dohodnutej odplaty nemá poskytovateľ nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov, hotových výdavkov ani iných výdavkov vynaložených v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.
- 5.8 Fakturované budú len skutočne čerpané služby na základe skutočne odučených vyučovacích hodín a skutočného počtu poslucháčov.
- 5.9 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak poskytovateľ nezabezpečí služby dohodnuté v článku I. tejto zmluvy je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5.000 EUR, a to najneskôr do 5 dní odo dňa jej uplatnenia objednávateľom u poskytovateľa.
- 5.10 Vznikom povinnosti poskytovateľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla

porušením povinnosti poskytovateľa a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

Článok 6

Zrušenie kurzu

- 6.1 Zmluvné strany môžu predčasne aj bez uvedenia dôvodu skončiť kurz a túto zmluvu výpoveďou.
- 6.2 Výpoveď musí byť v písomnej forme doručená druhej zmluvnej strane.
- 6.3 Výpovedná lehota je 2 mesiace a začne plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok 7

Osobitné ustanovenia

- 7.1 Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly, auditu súvisiaceho s predmetom tejto zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (NFP), a to oprávnenými osobami v zmysle Všeobecných zmluvných podmienok ku Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- 7.2 Oprávnenými osobami na výkon kontroly, auditu sú najmä:
 - a) Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,
 - b) Útvary následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby,
 - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - d) Orgány auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
 - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až e) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

- 8.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na školský rok 2016/2017.
- 8.2 Poskytovateľ potvrdzuje, že je oprávnený k výkonu činnosti podľa tejto zmluvy v súlade s právnymi predpismi a výučba anglického jazyka je predmetom jeho podnikateľskej činnosti na základe platného oprávnenia. Zánik oprávnenia k výkonu výučby anglického jazyka ako podnikateľskej činnosti je povinný neodkladne nahlásiť objednávateľovi.
- 8.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami, účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR. Vyhotovuje sa v piatich vyhotoveniach, 3 z nich obdrží objednávateľ a 2 vyhotovenia poskytovateľ. Všetky zmeny jej obsahu alebo doplnky musia mať písomnú formu a musia byť písomne odsúhlasené zmluvnými stranami.

- 8.4 Všetky písomnosti jednej zmluvnej strany určené druhej zmluvnej strane budú doručované osobne, kuriérom alebo doporučené poštou na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. V prípade, ak dôjde k zmene v záhlaví uvedených údajov, zaväzujú sa zmluvné strany túto zmenu bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane, v opačnom prípade sa má za to, že pôvodné údaje sú správne. V prípade odmietnutia prevzatia zásielky alebo ak sa zásielka doručovaná poštou vráti z akéhokoľvek dôvodu odosielateľovi späť ako nedoručiteľná alebo nevyzdvihnutá v úložnej lehote, považuje sa písomnosť za doručенú v deň jej odmietnutia alebo odoslania (podania na poštovú prepravu).
- 8.5 Zmluvu si obe zmluvné strany prečítali, nemajú proti jej obsahu žiadne námietky a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

Príloha č.1 zmluvy – rozvrh vyučovacích hodín

V Banskej Bystrici, dňa

V Trenčíne, dňa.....

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

.....
Ing. Martin Lakanda
generálny riaditeľ SAŽP

.....
Pavol Seléni
konateľ